

превод на българска поезия под влиянието на Ян Махал, Йозеф Пата и Адолф Черни. Освен Яворов е превел и най-пълния подбор на Ботеви стихотворения на чешки до Втората световна война. (ЗБ)

Франтишек Кожик (1909 - 1998) - романист, драматург, автор на разкази, оперни и оперетни либрета, на книги с младежка тематика и романизирани биографии. Преводите му на българска поезия се появяват вследствие връзките му с българската студентска колония в Бърно през 30-те години. (ФК-АЛ)

Йозеф Пата (1886 - 1942) - учен, педагог и обществен деятел. Професор. Завършва славянска филология в Карловия университет. Един от най-големите радатели на чешко-българската взаимност, автор на многобройни материали за културния живот в България в периода между двете войни. Превежда Яворов във връзка с обзорната статия *Bulharské písemnictví XX století*. Завежда първата в света Катедра по лужишки езици и литература. Разстрелян от нацистите. (ЙП)

Ружена Шварцова (?) - поетеса и преводачка. Превежда българска поезия под влияние на българската поетеса Люба Касърова, с която е поддържала приятелски отношения. Освен Яворов превежда още стихотворения на Л. Касърова, Ас. Разцветников, Н. Фурнаджиев, Ел. Багряна, Сл. Красински, Дора Габе, Бленика и др. По сведения на Венцислава Бехиньова в края на живота си е била свързана чрез работата си с Института за литература към Чешката академия на науките. (РШ)

Иржи Шотола (р. 1924 г.) - започва литературната си дейност като поет, но от края на 60-те години се проявява като прозаик и драматург. Един от участниците в групата около сп. "Кветен". Превежда Яворови стихотворения във връзка с обявения конкурс за избор на преводач. От българската поезия превежда още Д. Дублев, Усин Керим, Ив. Радоев, Орл. Орлинов и народни песни. (ИШ)

Ярмила Урбанкова (р. 1911) - поетеса и преводачка от английски, български и словашки. Заедно с Дануше Хронкова подготвя и превежда най-пълния засега подбор на Яворовия стихотворения на чешки език. От българската поезия е превела още стихотворения на Ив. Вазов, Ст. Михайловски, Д. Дебелянов, Хр. Ясенов, Дора Габе и др. (ЯУ-ДХ).

Дануше Хронкова (р. 1929) - учен, преводач и обществен деятел. Завършва славистика в Карловия университет. В последните петдесет години един от най-задълбочените чешки изследователи на българската литература през XX век. Автор на студии и монографии по проблемите на модерната българска литература и рецепцията ѝ в Чехия. Работи дълго време като сътрудник на главното чешко издателство за чуждестранна литература "Одеон" и е както инициатор, така и активен участник в превеждането и издаването на българска литература в Чехия през последния половин век (съставител, езиков сътрудник и автор на предговорите в изданията на П. Яворов, Хр. Ботев и Ат. Далчев, в антологите на съвременна българска поезия, в стихосбирките на Дора Габе, Л. Левчев и др.). Превежда на чешки стихотворенията на Г. Милев, романи на В. Мутафчиева, Бл. Димитрова и др. (ЯУ-ДХ)

Людмила Кроужилова (р. 1945) - поетеса и преводачка. Завършва